

Ruth 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Boas^{H1162} ging^{H5927} zum Tor^{H8179} hinauf^{H5927} und setzte^{H3427} sich^{H3427} dort^{H8033}. Und siehe^{H2009}, der Blutsverwandte^{H1350} ging^{H5674} vorüber^{H5674}, von dem^{H834} Boas^{H1162} geredet^{H1696} hatte. Da sprach^{H559} er: Komm^{H5493} her^{H5493}, setze^{H3427} dich hierher^{H6311}, du, der^{H6423 H492} und^{H6423 H492} der^{H6423 H492}. Und er kam^{H5493} herzu^{H5493} und setzte^{H3427} sich^{H3427}. 2 Und Boas¹ nahm^{H3947} zehn^{H6235} Männer^{H582} von^{H4480} den Ältesten^{H2205} der Stadt^{H5892} und sprach^{H559}: Setzt^{H3427} euch^{H3427} hierher^{H6311}; und sie setzten^{H3427} sich^{H3427}. 3 Und er sprach^{H559} zu dem Blutsverwandten^{H1350}: Noomi^{H5281}, die aus^{H4480} dem Gefilde Moabs^{H4124} zurückgekehrt^{H7725} ist, verkauft^{H4376} das Feldstück^{H2513 H7704}, das^{H834} unserem Bruder^{H251} Elimelech^{H458} gehörte; [?] ^{H7704} 4 so habe ich^{H589} nun gedacht^{H559}, ich wolle es deinem Ohr^{H241} eröffnen^{H1540} und dir sagen^{H559}: Kaufe^{H7069} es vor^{H5048} den Einwohnern^{H3427} und vor^{H5048} den Ältesten^{H2205} meines Volkes^{H5971}. Wenn^{H518} du lösen^{H1350} willst, löse^{H1350}, und wenn^{H518} du nicht^{H3808} lösen^{H1350} willst, so teile^{H5046} es mir mit^{H5046}, dass ich es wisse^{H3045}; denn^{H3588} da ist niemand^{H369} außer^{H2108} dir zum Lösen^{H1350}, und ich^{H595} komme nach^{H310} dir. Und er sprach^{H559}: Ich^{H595} will lösen^{H1350}. 5 Da sprach^{H559} Boas^{H1162}: An dem Tag^{H3117}, da du das Feld^{H7704} aus^{H4480} der Hand^{H3027} Noomis^{H5281} kaufst^{H7069}, hast du es auch von^{H4480 H854} Ruth^{H7327}, der Moabitin^{H41252}, der Frau^{H802} des Verstorbenen^{H4191}, gekauft^{H7069}, um den Namen^{H8034} des Verstorbenen^{H4191} auf^{H5921} seinem Erbteil^{H5159} zu erwecken^{H6965}. 6 Da sprach^{H559} der Blutsverwandte^{H1350}: Ich kann^{H3201} nicht^{H3808} für mich lösen^{H1350}, dass^{H6435} ich mein Erbteil^{H5159} nicht^{H6435} verderbe^{H7843}. Löse^{H1350} du^{H859} für dich, was ich lösen^{H1353} sollte, denn^{H3588} ich kann^{H3201} nicht^{H3808} lösen^{H1350}.

7 Dies^{H2063} aber geschah früher^{H6440} in Israel^{H3478} bei^{H5921} einer Lösung^{H1353} und bei^{H5921} einem Tausch^{H8545}, um jede^{H3605} Sache^{H1697} zu bestätigen^{H6965}. Der eine^{H376} zog^{H8025} seinen Schuh^{H5275} aus^{H8025} und gab^{H5414} ihn dem anderen^{H7453}; und das^{H2063} war die Art der Bezeugung^{H8584} in Israel^{H3478}. 8 Und der Blutsverwandte^{H1350} sprach^{H559} zu Boas^{H1162}: Kaufe^{H7069} für dich! Und er zog^{H8025} seinen Schuh^{H5275} aus^{H8025}. 9 Da sprach^{H559} Boas^{H1162} zu den Ältesten^{H2205} und zu allem^{H3605} Volk^{H5971}: Ihr^{H859} seid heute^{H3117} Zeugen^{H5707}, dass^{H3588} ich aus^{H4480} der Hand^{H3027} Noomis^{H5281} alles^{H3605} gekauft^{H7069} habe, was^{H834} Elimelech^{H458}, und alles^{H3605}, was Kiljon^{H3630} und Machlon^{H4248} gehörte; 10 und auch^{H1571} Ruth^{H7327}, die Moabitin^{H4125}, die Frau^{H802} Machlons^{H4248}, habe ich mir zur Frau^{H802} gekauft^{H7069}, um den Namen^{H8034} des Verstorbenen^{H4191} auf^{H5921} seinem Erbteil^{H5159} zu erwecken^{H6965}, dass nicht^{H3808} der Name^{H8034} des Verstorbenen^{H4191} ausgerottet^{H3772} werde unter^{H4480 H5973} seinen Brüdern^{H251} und aus^{H4480} dem Tor^{H8179} seines Ortes^{H4725}. Ihr^{H859} seid heute^{H3117} Zeugen^{H5707}! 11 Und alles^{H3605} Volk^{H5971}, das^{H834} im Tor^{H8179} war, und die Ältesten^{H2205} sprachen^{H559}: Wir sind Zeugen^{H5707}! Der HERR^{H3068} mache^{H5414} die Frau^{H802}, die in^{H413} dein Haus^{H1004} kommt^{H935}, wie Rahel^{H7354} und wie Lea^{H3812}, die^{H834} beide^{H8147} das Haus^{H1004} Israel^{H3478} erbaut^{H1129} haben; und werde^{H6213} mächtig^{H24283} in Ephrata^{H672} und stifte^{H7121} einen Namen^{H8034} in Bethlehem^{H1035}! 12 Und von^{H4480} den Nachkommen^{H2233}, die^{H834} der HERR^{H3068} dir von^{H4480} dieser^{H2063} jungen^{H5291} Frau^{H5291} geben^{H5414} wird, werde^{H1961} dein Haus^{H1004} wie das Haus^{H1004} des Perez^{H6557}, den^{H834} Tamar^{H8559} dem Juda^{H3063} geboren^{H3205} hat!

13 Und Boas^{H1162} nahm^{H3947} Ruth^{H7327}, und sie wurde^{H1961} seine Frau^{H802}, und er ging^{H935} zu^{H413} ihr ein^{H935}, und der HERR^{H3068} verlieh^{H5414} ihr Schwangerschaft^{H2032}, und sie gebar^{H3205} einen Sohn^{H1121}. 14 Und die Frauen^{H802} sprachen^{H559} zu^{H413} Noomi^{H5281}: Gepriesen^{H1288} sei der HERR^{H3068}, der^{H834} es^{H7673} dir heute^{H3117} nicht^{H3808} hat fehlen^{H7673} lassen^{H7673} an^{H7673} einem Löser^{H13504}! Und sein Name^{H8034} werde gerühmt^{H7121} in Israel^{H3478}! 15 Und er wird^{H1961} dir ein Erquickender^{H7725} der Seele^{H5315} sein und ein Versorger^{H3557} deines Alters^{H7872}! Denn^{H3588} deine Schwiegertochter^{H3618}, die^{H834} dich liebt^{H157}, hat ihn geboren^{H3205}, sie^{H1931}, die^{H834} dir besser^{H2896} ist als^{H4480} sieben^{H7651} Söhne^{H1121}. 16 Und Noomi^{H5281} nahm^{H3947} das Kind^{H3206} und legte^{H7896} es auf ihren Schoß^{H2436} und wurde^{H1961} seine Wärterin^{H539}. 17 Und die Nachbarinnen^{H7934} gaben^{H7121} ihm einen Namen^{H8034}, indem sie sprachen^{H559}: Ein Sohn^{H1121} ist der Noomi^{H5281} geboren^{H3205}! Und sie gaben^{H7121} ihm den Namen^{H8034} Obed^{H57445}.

Er^{H1931} ist der Vater^{H1} Isais^{H3448}, des Vaters^{H1} Davids^{H1732}.

18 Und dies^{H428} sind die Geschlechter^{H8435} des Perez^{H6557}: Perez^{H6557} zeugte^{H3205} Hezron^{H2696}, 19 und Hezron^{H2696} zeugte^{H3205} Ram^{H7410}, und Ram^{H7410} zeugte^{H3205} Amminadab^{H5992}, 20 und Amminadab^{H5992} zeugte^{H3205} Nachschon^{H5177}, und Nachschon^{H5177} zeugte^{H3205} Salma^{H8009}, 21 und Salmon^{H8012} zeugte^{H3205} Boas^{H1162}, und Boas^{H1162} zeugte^{H3205} Obed^{H5744}, 22 und Obed^{H5744} zeugte^{H3205} Isai^{H3448}, und Isai^{H3448} zeugte^{H3205} David^{H1732}.

Fußnoten

1. W. und er
2. And. I.: hast du auch Ruth gekauft, die Moabitin usw., wie in V. 10
3. O. schaffe Tüchtiges
4. bezieht sich auf den Sohn Ruths
5. Diener